



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

2014 ekaineko

agenda

agenda junio 2014



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Elenategi, 2 alboko atea/accesorio - Tel. 943483333 - Faxa 943467471 - etxarriene@donostia.org - www.donostia.org
20014 Donostia-San Sebastián



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gazteri eta Aterpetxe Atala
Sección de Juventud y Albergues

Etxarriene

Centro Etxarriene Auzo Etxea

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483333

Horario / Ordutegia

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 16:30-20:30

Hilabete osoan zehar / Durante todo el mes

Erakusketa / Exposición

"Martuteneko argazki zaharrak – Fotos antiguas de Martutene"

Colección **M^a Dolores Armendariz** Bilduma

Lekua / Lugar: Centro **Etxarriene Auzo Etxea**

Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Loiola Kultur Etxea

MARTUTENeko ARGAZKI ZAHARRAK

FOTOS ANTIGUAS DE MARTUTENE

**Ekainean zehar luzatua
prolongada en junio**

M^a Dolores Armendariz Aranbururen bilduma /
Colección de M^a Dolores Armendariz Aranburu

Laguntzailea / Colabora: Altzako Historia Mintegia

2014ko apirila eta maiatzean zehar / Durante abril y mayo de 2014



donostiakultura.com



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene



Ekainak 6 junio / 18:00
Musika Eskolako jaialdia / Festival Escuela de Música
Lekua / Lugar: Centro Martuteneko Gaztelekua
Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Pasaiaiko Musika Eskola

Ekainak 10 junio / 20:00
Ibaiertz Abesbatzaren kontzertua / Concierto de la Coral Ibaiertz
Lekua / Lugar: Centro Martuteneko Eliza
Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea, Pasaiaiko Musika Eskola

Udarako kontzertua
2014ko Ekainak 10 asteartea
Martuteneko Eliza
20:00

Concierto de verano
Martes 10 junio 2014
Parroquia de Martutene
20:00



Ibaiertz Abesbatza





Ekainak 13 junio / 17:00

**Txontxongiloak / Marionetas: Bihar Taldea
"Ipuin Magikoak"**

Hizkuntza / Idioma: Euskara

Lekua / Lugar: Centro Etxarriene Auzo Etxea

Antolatzaileak / Organizadores : Centro Etxarriene Auzo Etxea,
Martuteneko Haurtxokoa, Loiolako Kultur Etxea, Donostia Kultura.

BIHAR TXOTXONGILO TALDEA

2014KO EKAINAK 13 OSTIRALA
VIERNES 13 JUNIO 2014

ORDUA / HORA: 17:00
LEKUA / LUGAR: ANDER ARZELUS PLAZA

IPUIN MAGIKOAK

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Etxarriene

donostiakultura.com

Eguraldi txarra eginez gero Etxarrienen
En caso de lluvia en Etxarriene



Martuteneko Haurtxokoa

Elenategi kalea, 2 alboko atea. Martutene / Tel.: 943483366

6 eta 12 urte bitarteko haurrentzako gunea
Espacio para niños/as de 6 a 12 años

Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 16:30-19:30
Ostiral eta larunbatak / Viernes y sábados: 16:30-20:00

3	"Bote-bote" jolasa / Juego "Bote-bote"
4	Kartoizko noria / Noria de cartón
5	Koltxoneta zirkuitoa / Circuito de colchonetas
6	Haur partaidetza
7	FAMILIAREKIN JOLASEAN: Familia proiektua / JUGANDO EN FAMILIA: Proyecto familiar
10	ARTEKINTZA: Kataloxa tailer birziklatua / ARTEKINTZA: Taller de catalejos reciclados
11	"Pi" jolasa / Juego "Pi"
12	OSASUNBIDE: Whatsapp bat bidaltzen dizut! Tailerra / OSASUNBIDE: Taller " Te mando un whatsapp"
13	Txontxongilo emanaldia: "Ipuin magikoak", Haur partaidetza / Representación de marionetas : "Ipuin magikoa", Haur partaidetza
14	FAMILIAREKIN JOLASEAN : Familia proiektua / JUGANDO EN FAMILIA: Proyecto familiar
17	ARTEKINTZA: Loreak lore / ARTEKINTZA: Floreando
18	Pizza tailerra / Taller de pizzas
19	ARTEKINTZA: Eskumuturrekoak gomitekin / ARTEKINTZA: Pulseras con gomitas
20	Haur partaidetza
21	FAMILIAREKIN JOLASEAN: Familia proiektua / JUGANDO EN FAMILIA: Proyecto familiar
24	Txute-beisbol / Chute-beisbol
25	ARTEKINTZA: Tximeleta koloretsuak / ARTEKINTZA: Mariposas coloridas
26	BALOREKINTZA: Haurren lanaren aurkako munduko eguna / BALOREKINTZA: Día mundial contra el trabajo infantil
27	AZKEN JAIA / FIESTA FINAL
28	FAMILIAREKIN JOLASEAN: Udako merendola / JUGANDO EN FAMILIA : Merendola de verano

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura
www.donostigaztea.org



Martuteneko Gaztelekua

Martutene pasealekua, 48 Martutene / Tel.: 943466492

13 eta 17 urte bitarteko gazteentzako topalekua
Lugar de encuentro para jóvenes de 13 a 17 años

Horario / Ordutegia

Asteartetik ostiralera / De martes a viernes: 17:00-20:00
Larunbatetan / Sábados: 17:00-21:00

3	Gazte Batzordea
4	ARTEKINTZA: Plastilina tailerra / ARTEKINTZA: Taller de plastilina
5	Topagune
6	ARTEKINTZA: Sukaldaritza "Nailak" / ARTEKINTZA: Taller de cocina "Natillas"
7	OSASUNBIDE: Zinema / OSASUNBIDE: Cine
10	Wii eta PlayStation pantaila erraldoian / Wii y PlayStation en pantalla gigante
11	Ikasi eta Irakatsi: Kajo flamenkoa / Ikasi eta Irakatsi: Cajón flamenco
12	Mahaifutbol arratsaldea / Tarde de fútbol de mesa
13	BALOREKINTZA: Eskupilota / BALOREKINTZA: Pelota a mano
14	Topagune
17	Puzzle eguna / Día del puzzle
18	OSASUNBIDE: Urdaiazpiko, gazta eta barazkidun sandwich integralak / OSASUNBIDE: Sandwiches integrales de queso, jamón y vegetales
19	Topagune
20	ARTEKINTZA: Orrimarkatzaileen tailerra / ARTEKINTZA: Taller de marcapáginas
21	Topagune
24	Topagune
25	Txapelketak patioan / Campeonatos en el patio
26	BALOREKINTZA: Gaztelekua jasotzen / BALOREKINTZA: Recogiendo el Gazteleku
27	Azken jaia / Fiesta final
28	Barbakoa / Barbacoa

Antolatzen du/Organizan:

Gazteria eta Aterpetxe Atala eta Donostia Kultura/
Sección de Juventud y Albergues y Donostia Kultura
www.donostigaztea.org